

**RUDOLF STEINER**

**CALENDARIO DELL'ANIMA  
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata  
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o  
gruppi di studio che vogliono avere un  
approccio iniziale col tedesco del  
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate  
completa il foglio A4 col testo tedesco  
“ALLA NOLLI MANIERA” – **39**

N̄. Trentanovesima settimana (29. Dic. – 4 Gen.)

Se lo sguardo allo spirito rivolgo  
luce dell'ente universale acquisto;  
la forza del pensiero ora s'accresce,  
sé rischiarando per dar me a me stesso  
e dalla possa del pensiero mio  
– risvegliatore –  
il sentimento del mio sé si leva.

Silvia Schwarz Colorni

Se rivolgo lo sguardo allo spirito ricevo luce dall'Essere universale. Ora la forza del pensiero si accresce e, rischiarandosi, dona me a me stesso, e dalla forza del mio pensiero si leva, risvegliandomi, il sentimento del mio Sé.

Traduzione italiana del testo inglese commentato  
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

In dedizione alle rivelazioni dello spirito  
Conquisto la luce dell'essenza cosmica.  
La forza di pensiero cresce, illuminandosi,  
Per dare me stesso a me  
E si apre a me, risvegliatore,  
Per mezzo della potenza di pensiero,  
il senso di me stesso.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:  
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Alla manifestazione dello spirito votato  
Faccio mia la luce dell'essere del Mondo.  
Forza del pensiero, essa si accresce  
Rischiando sé per dare me a me stesso  
E a me destandosi il sentimento del sé  
Si scioglie dalla potenza del pensiero.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Dedito alla rivelazione dello Spirito,  
Luce dell'Essere Universale acquisto.  
La forza del pensiero s'accresce,  
sé rischiarando, per dar me a me stesso;  
e, risvegliandosi, scioglie in me  
il sentimento del Sé dalla potenza del Pensatore.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:  
[http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp\\_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf](http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf)

#### Sentimento del sé - Pensare

Dedito alla rivelazione dello Spirito  
acquisto la luce dell'Essere Universale.  
La forza del pensare cresce:  
chiarificandosi dona me a me stesso,  
e destandosi, scioglie in me  
il sentimento del sé  
dalla potenza del pensatore.

Maestro Claudio Gregorat

Abbandonandomi alla rivelazione dello spirito giungo alla  
luce dell'essere cosmico.  
S'accresce la forza del pensiero e rischiarandosi dona me a me  
stesso; risvegliandosi dischiude in me, dalla potenza del pen-  
siero, il sentimento di sé.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger  
a cura della Casa di Salute Raphael

Dedito alla rivelazione dello spirito  
Conquisto la luce dell'essenza dei mondi.  
Forza di pensiero, essa cresce  
Chiarificandosi a dare a me me stesso,  
E svegliandomi si libera in me  
Dalla potenza del pensatore il sentimento del sé.

Kaspar Appenzeller



Lebenskalender

**N. Neununddreissigste Woche (29. Dez.—4. Jan.)**

39. *An Geistesoffenbarung hingegeben  
Gewinne ich des Weltenwesens Licht,  
Gedankenkraft, sie wächst  
Sich klärend mir mich selbst zu geben  
Und weckend löst sich mir  
Aus Denkerkraft das Selbstgefühl.*

GA 40 1912-13 | 1918-19

**N** Fünfte Dezember-Woche (1912: 29. Dez. - 4. Januar)

- 39 An Geistesoffenbarung hingegeben |  
Gewinne ich des Weltenwesens Licht, |  
Gedankenkraft, sie wächst |  
Sich klärend mir mich selbst zu geben |  
Und weckend löst sich mir |  
Aus Denkerkraft das Selbstgefühl.

GA 40a

- N. Neun und dreissigste Woche (29. Dez. - 4. Januar)*  
39. *An Geistesoffenbarung hingegeben  
Gewinne ich des Weltenwesens Licht  
Gedankenkraft, sie wächst  
Sich klärend mir mich selbst zu geben  
Und weckend löst sich mir  
Aus Denkerkraft das Selbstgefühl.*